

Locuciones Latinas

INTRODUCCIÓN

Nuestra lengua se originó por lenta derivación del latín hablado en la península por legionarios, colonos y administradores romanos.

Ese latín no era culto, sino vulgar. Desde que en Siglo V deshecho el Imperio, las provincias romanas convertidas en estado bárbaros quedan aisladas unas de otros, sobre el latín hablado en ellas se va perdiendo, de una parte, el influjo unificador y cohesivo de la administración civil y militar de Roma, y de otra, el de las escuelas cuya decadencia dejó a la lengua hablada, al Latín vulgar, sin ese pulimiento sin esa energía que ejercen el ejemplo de la lengua escrita y el manejo escolar y culto del habla.

LOCUCIONES LATINAS

Ab origine

Tomar las cosas desde el principio.

Ab ovo

Horacio en su Ars Poética, 147, alude al "huevo de Leda", del cual había salido Elena. Homero podría haber iniciado la historia de Troya remontándose ab ovo. Horacio felicita precisamente a Homero por haber iniciado su obra a partir de la cólera de Aquiles, sin buscar historias previas.

Ab urbe condita

Los romanos fechaban a partir de la fundación de la ciudad -753 A.C.

Abusus non tollit usum

Máxima del derecho antiguo romano. Muy sensata para tenerla presente gobernantes, padres, maestros...

Ad augusta per angusta

Sólo se llega al triunfo por el esfuerzo tesonero y muchas veces doloroso.

Ad hominem

En lógica, se habla del argumento "ad hominem" por el cual uno puede vencer al adversario utilizando sus propias palabras o acciones.

Ad honorem

Hablando de un título honorífico, sin sueldo.

Ad libitum

Interpretar una melodía, por ejemplo, según la propia inspiración.

Ad litteram

Cuando se cita a un autor o se trata de interpretar una ley a la letra, estrictamente, literalmente.

Age quod agis

Trata de hacer bien lo que tienes que hacer.

Alea iacta est

Palabras atribuidas a César (Suetonio, Caesar, 32) cuando se disponía a cruzar el Rubicón. La ley ordenaba al general que regresaba a Italia, licenciar en la frontera a sus soldados de campañas bélicas. Se utilizaba todavía para certificar una decisión tomada y que no admite ya retroceso (los dados se arrojaron ya al aire).

Alma mater

Los poetas latinos frecuentemente la utilizaban para designar la patria

Alter ego

Otro yo. Una persona que goza de toda nuestra confianza.

Ars longa, vita brevis

Traducción latina del primer aforismo de Hipócrates. Siempre el arte puede ser inmortal.

Audaces fortuna iubat

Virgilio decía en su Eneida X-284 "audentes". La idea es la misma: sólo el triunfo es de los que se arriesgan.

Aura popularis

Horacio (Odas, III, 2, 20).]a buena fama social.

Áurea mediocritas

Horacio (Odas, II, 10,5). Uta clase media sin altibajos económicos, puede de ser una fuente de paz y satisfacciones.

Ave Caesar, morituri te salutant

Suetonio (Claudio, 21). El aludo de los gladiadores, ante el palco presidencial, antes de comenzar la pelea cuerpo a cuerpo.

Bis dat qui cito dat

Un refrán latin que alude a los buenos servicios del que se decide a hacer un favor de una vez.

Carpe diem

Horacio (Odas, I, II, 8). Hay que aprovechar el breve tiempo de nuestra vía.

Consensus omnium

Aprobar algo con el beneplácito de todos.

Contraria contrariis curantur

Máxima de la medicina clásica, en oposición a la homeopatía (similia similibus curantur).

Coram populo

Horacio (Ars Poética, 185). No siempre es conveniente poner a los ojos del público ciertos detalles dramáticos.

Credo quia absurdum

Palabras que se atribuyeron erróneamente a Tertuliano, según las cuales la fe religiosa para tener valor debe estar cimentada en la irracionalidad.

Cuius regio, eius religio

Normalmente uno es de la religión que predomina en su país de origen.

De facto

Le opone a "De iure". Lo que no está respaldado por la ley sino por la fuerza de los hechos consumados.

De minimis non curat praetor

Una frase rotunda para indicar que el jefe no puede dedicarse a pequeñeces.

Deo gratias

Expresión litúrgica. Gracias sean dadas a Dios.

Deus ex machina

La intervención divina en momentos cruciales del teatro clásico, bajando de los cielos por medio de cierta técnica. Se refiere también a las soluciones que se dan inesperadamente a situaciones trágicas.

Diem perdid

Palabras del Emperador Tito, según Suetonio, cuando había dejado pasar un día sin hacer alguna buena acción.

Dixi

Fórmula habitual con la que se termina un discurso. He dicho.

Hic et nunc

Expresión para indicar la urgencia con la que se debe arreglar un asunto, cancelar una deuda.

Homo homini lupus

Pensamiento de Plauto (Asinaria, II, 4,88) para indicar la crueldad innata del hombre frente a su semejante.

Humani nihil a me alienum puto

Verso de Terencio. En dirección contraria a la idea anterior de Plauto. Sentido comunitario de la vida humano. Todo lo que es humano es cercano a mí.

Honoris causa

Se refiere a la colación de títulos meramente honoríficos.

Ignoti nulla cupido

Ovidio (Ars amandi, III, 397). De las cosas desconocidas no hay ansiedad ni apetencia.

In articulo mortis

Del latín eclesiástico. Hacer un testamento, casarse, confesarse, etc., en trance de muerte.

In cauda venenum

Un proverbio latino que recuerda el veneno que lleva en la cola el escorpión. A veces, al final

de una alabanza, de una carta, al parecer intrascendente, viene una reprensión, un despido.

Infandum. regina, iubes renovare dolorem

Verso famoso de Virgilio (Eneida, II, 3), con el que Eneas, a petición de Dido, comienza a relatar la toma de Troya. Se usa en la actualidad con cierto sentido oratorio para dramatizar recuerdos dolorosos. La armónica combinación de dáctilos y espondeos, hacen de este exámetro un modelo de fuerza métrica.

In medio virtus

Del latín eclesiástico. La ascética pide un equilibrio humano, sin excesos pendulares.

In saecula saeculorum

De la liturgia tradicional eclesiástica. Para siempre. Como otra expresión muy frecuente: In aeternum.

Intelligenti pauca

No se necesitan muchas explicaciones para poner en antecedentes a las personas inteligentes.

In vitro

Fecundación artificial.

Ipsa facto

Latín jurídico. Ciertos delitos de suma gravedad, como golpear al Romano Pontífice, incurrían en excomunión automáticamente.

Labor omnia vincit

Todo lo puede el trabajo tesonero. Es un verso de Virgilio (Geórgicas, I, 144) que se ha hecho proverbial.

Lato sensu

Las leyes se han de interpretar ampliamente. En contraposición al "stricto sensu".

Magister dixit

En la Edad Media, ciertos escolásticos defendían sus teorías bajo el supremo argumento de que Aristóteles, el maestro, así lo había defendido

Manu militari

Mantener una disciplina férrea, al estilo militar. Locución jurídica.

Mens sana in corpore sano

Interesante sentencia de Juvenal (Sátiras, X, 356) que alude a la buena salud como base para la salud mental.

Modus vivendi

Estilo de vida, situación social de una persona.

Motu proprio

Acto que uno ejecuta conscientemente. Se utiliza en el latín eclesiástico, sobre todo, para referirse a ciertos documentos pontificios.

Mutatis mutandis

Hacer los cambios pertinentes sin actitudes iconoclastas, respetando lo que todavía tiene valor.

Ne quid nimis

Un proverbio tomado de los griegos: los excesos no son buenos.

Mihil novi sub solé

De la Biblia Vulgata (Eclesiástés, I, 10). Es difícil la originalidad.

Non bis de eodem

Expresión jurídica. No se puede juzgar dos veces a una persona por mismo delito. También se usa para referirse a la buena mesa, al buen gusto, etc.

Nosce te ipsum

Es una traducción de la célebre frase que aparecía en el frontispicio de templo de Apolo en Delfos: Conócete a ti mismo.

Omnis homo mendax

Del salmo 115 de la Biblia Vulgata. Concepción negativa del hombre.

O témpora o mores!

Cicerón, en sus diatribas contra Catilina, conspirador de la República, ante la impasividad de sus coetáneos. Se usa para expresar cierto escándalo, a veces fariseaico, con relación a las

nuevas costumbres.

Panem et circenses

Son palabras del Juvenal (Sátiras, X, 81) dirigidas a la plebe romana de su tiempo que sólo pedía, como intereses patrios, que les asegurara el gobernante de turno la comida y los espectáculos gratuitos.

Parturiunt montes nascetur ridiculus mus

El parto de los montes. Horacio (Ars poética, 139). Las grandes promesas nunca cumplidas. O los grandes preparativos que no conducen a nada. Mucho ruido y pocas nueces.

Per fas et nefas

Equivale al "velis nolis". Por las buenas o por las malas.

Primum vivere, deinde philosophari

Respuesta realista a los que pensar les hacía desligarse de todo sentido práctico en la vida. Buena respuesta de Sancho, por ejemplo, ante los embates filosóficos del Quijote (y la olla vacía).

Primus inter pares

En el Senado Romano, todos tenían la misma dignidad patricia. Pero el más anciano era al que le correspondía ser el "primero entre iguales".

Quandoque bonus dormitat Homerus

Quiso dar a entender Horacio (Ars Poética, 359) que hasta los genios tienen deficiencias que no quitan su grandeza.

Quia nominor leo

La suprema razón de la fuerza bruta. Fedro (I, 5). Otros fabulistas, como La Fontaine, hablaron también de la "Parte del león".

Qui scribit bis legit

Axioma latino. Tomas apuntes al estudiar es más productivo a la hora de la asimilación.

Quos ego

Virgilio (Eneida, I, 135) pone en boca de Neptuno estas palabras irritado contra la osadía de los vientos marinos. En boca de un superior, refleja la cólera ante una desobediencia. D. Juan

Tenorio estaba también en esta mentalidad cuando decía "pero mal rayo me parta, si en acabando esta carta, no pagan caro sus gritos. . ."

Rara avis

Es nuestro proverbio "mirlo blanco". Algo fuera de lo común. Juvenal con esas palabras se refería a las Lucrecias y a las Penélopes.

Requiescat in pace

Del latín eclesiástico, pidiendo a Dios el descanso eterno al difunto.

Si vis pacem para bellum

Proverbio latino de utilidad evidente en las esferas de la política internacional, aún con bellos pactos de desarme suscritos.

Sublata causa tollitur effectus

Es el mismo aforismo filosófico: no hay efecto sin causa.

Suma cum laude

En la colación de grados universitarios, desde la Edad Media se confiere una nota especial para el alumno de nota máxima (de suma alabanza).

Sursum corda

Del latín litúrgico. Expresión optimista de la vida para el creyente.

Tu quoque fili mihi!

Palabras de César, al descubrir entre los conspiradores a Bruto, su hijo adoptivo.

Ubi bene, ibi patria

Divisa practicante de aquellos que ponen por delante del ideal patriótico sus intereses personales de bienestar. Son las mismas palabras que, según Cicerón, decía Pacuvio: Patria est ubicunque est bene.

Urbi et orbi

Utilizadas en el latín eclesiástico para aludir a la bendición especial que da el Papa "a la ciudad y al mundo" en solemnes ocasiones. Por extensión, publicar una noticia a todos los vientos.

Vae victis

Palabras atribuidas por Tito Livio (V, 48) al jefe galo Breno pactando orgullosamente con los romanos. El vencido está a merced del vencedor.

Veni, vidi, vici

Célebres palabras que pronunció César ante el Senado para informar de sus campañas militares en el Ponto. Se utilizan para indicar lo fácil de una tarea que hubiera podido parecer ardua.

Verba volant, scripta manent

Norma jurídica romana. Los documentos escritos tienen fuerza por sí mismos.

Vox clamantis in deserto

Palabras con las que se autodefinía Juan el Bautista (San Mateo, III, 3).

Han venido a significar el esfuerzo inútil cuando uno trata de convencer a alguien que no presta atención.

Vox populi, vox dei

Adagio latino que inicia el verdadero sentido de la democracia bien entendida.

CONCLUSIÓN

Se ha podido observar a través de estas locuciones latinas y a la vez afirmar que desde el Siglo V en latín vulgar. Hablado en las antiguas provincias romanas constituye una lengua distinta del latín clásico de la Roma imperial.

Al terminar la época visigótica el latín vulgar había evolucionado hasta constituir una lengua nueva que con desdén los eruditos eclesiásticos y letradas llamaban "sermo rusticus".